

**DEDDF PRIFFYRDD 1980****GORCHYMYN GORCHYMYN CEFNFFORDD  
CASTELL-NEDD I'R FENNI (YR A465) (DEUOLI  
O'R FENNI I HIRWAUN A'R FFYRDD YMUNO AC  
YMADAEL) A CHEFNFFORDD MAN I'R  
DWYRAIN O ABERCYNON I FAN I'R DWYRAIN O  
DDOWLAIS (YR A4060) A CHEFNFFORDD  
CAERDYDD I LANSANFFRAID GLAN CONWY (YR  
A470) (FFYRDD CYSYLLTU) (DOWLAIS TOP I  
HIRWAUN) (FFYRDD YMYL) 2019 (AMRYWIO)  
(RHIF 5) 2026**

HYSBYSIR DRWY HYN fod Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adrannau, 14, 125, 268 a 326 o Ddeddf Priffyrdd 1980 i amrywio Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019 (Amrywio) 2020, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019 (Amrywio) (Rhif 2) 2021, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019 (Amrywio) (Rhif 3) 2023, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) (Amrywio) (Rhif 4) 2024.

BYDD GORCHYMYN AMRYWIO (RHIF 5) 2026 yn awdurdodi Gweinidogion Cymru—

- (a) gwneud y gwaith o wella priffyrdd;
- (b) cau priffyrdd neu rannau o briffordd;
- (c) adeiladu priffyrdd newydd;
- (d) cau mynedfeydd preifat i fangreoedd;
- (e) darparu mynedfeydd newydd i fangreoedd;
- (f) cau priffyrdd dros dro a

**HIGHWAYS ACT 1980****THE NEATH TO ABERGAVENNY TRUNK ROAD  
(A465) (ABERGAVENNY TO HIRWAUN  
DUALLING AND SLIP ROADS) AND EAST OF  
ABERCYNON TO EAST OF DOWLAIS TRUNK  
ROAD (A4060) AND CARDIFF TO GLAN CONWY  
TRUNK ROAD (A470) (CONNECTING ROADS)  
(DOWLAIS TOP TO HIRWAUN) (SIDE ROADS)  
ORDER 2019 (VARIATION) (NO. 5) ORDER 2026**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Welsh Ministers have made an Order under sections 12 14, 125, 268 and 326 of the Highways Act 1980 to vary The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) Order 2020, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.2) Order 2021, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.3) Order 2023, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.4) Order 2024.

THE VARIATION (NO. 5) ORDER 2026 will authorise the Welsh Ministers to—

- (a) carry out the improvement of highways;
- (b) stop up highways or areas of highway;
- (c) construct new highways;
- (d) stop up private means of access to premises;
- (e) provide new means of access to premises;
- (f) close highways temporarily and

- (g) darparu priffyrdd dros dro, a
- (h) darparu ar gyfer trosglwyddo'r priffyrdd newydd i Gyngor Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful, Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf a Chyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili o'r dyddiad y bydd Gweinidogion Cymru yn hysbysu'r Cyngorau hynny eu bod wedi eu cwblhau a'u bod ar agor ar gyfer traffig trwodd.

- (g) provide temporary highways, and
- (h) provide for the transfer of the new highways to Merthyr Tydfil County Borough Council, Rhondda Cynon Taf County Borough Council and Caerphilly County Borough Council as from the date the Welsh Ministers notify those Councils that they have been completed and are open for through traffic.

BYDD GORCHYMYN AMRYWIO (RHIF 5) 2026 yn rhoi'r Planiau Safle diwygiedig sydd wedi eu rhifo 2C, 3C, 6C, 8A, 10D a 12B yn y portffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA14/1 WG32 i'r Gorchymyn Amrywio (Rhif 5) yn lle'r Planiau Safle sydd wedi eu rhifo 2B, 3B, 6B, 8, 10C a 12A yn y portffolio planiau sy'n dwyn y rhif HA14/1 WG30 i'r Gorchymyn ac yn gwneud mân ddiwygiadau i erthyglau'r Gorchymyn a'r atodleni iddo.

THE VARIATION (NO.5) ORDER 2026 would substitute the Site Plans numbered 2B, 3B, 6B, 8, 10C and 12A to the plan portfolio HA14/1 WG30 to the Order with the revised Site Plans numbered 2C, 3C, 6C, 8A, 10D and 12B in the plan portfolio numbered HA14/1 WG32 to the Variation (No.5) Order and make minor amendments to the articles and schedules of the Order.

Diben y Gorchymyn Amrywio (Rhif 5) 2026 yw darparu awdurdodiad i—

The purpose of the Variation (No.5) Order 2026 is to provide authorisation—

1. Ailalinio Mynedfa Breifat a Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr Pwll Glo'r Tower
2. Newid statws Trac Mynediad Clwb Rygbi Hirwaun
3. Ailalinio Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr Fferm Wynt HIR/44/1
4. Ailalinio Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr Baverstock i Nant Hir
5. Ailalinio Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr i lawr Dwyrain Taf Fawr
6. Ailalinio Mynedfa Breifat Fferm Gurnos
7. Ailalinio Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr Goitre Lane
8. Ailalinio Llwybr Cyhoeddus i Ddefnyddwyr Heblaw Modurwyr Cyffordd Dowlais i'r Gronfa Ddŵr
9. Newid statws i lwybr troed newydd ar hyd ochr orllewinol Cylchfan Dowlais.

1. Realignment of Tower Colliery Private Means of access (PMA) and Public Non-Motorised User (NMU) Route
2. Change of status of Hirwaun RFC Access Track
3. Realignment of HIR/44/1 Windfarm Public NMU Route
4. Realignment of Baverstock to Nant Hir Public NMU Route
5. Realignment of Public NMU Route down Taf Fawr East
6. Realignment of Gurnos Farm PMA
7. Realignment of Goitre Lane Public NMU Route
8. Realignment of Dowlais Junction to Reservoir Public NMU Route
9. Change of status to the new footpath along west of Dowlais Roundabout.

GELLIR EDRYCH AR GOPIAU o'r Gorchymyn Amrywio (Rhif 5) 2026 a'i blaniau perthnasol, ynghyd â Gorchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (Yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019 (Amrywio) 2020, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465)

COPIES of the Variation (No.5) Order 2026 and its relevant plans and explanatory statement, together with the The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) Order 2020, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon

(Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) 2019 (Amrywio) (Rhif 2) 2021, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) (Amrywio) (Rhif 3) 2023, fel y'i hamrywiwyd gan Orchymyn Cefnffordd Castell-nedd i'r Fenni (yr A465) (Deuoli o'r Fenni i Hirwaun a'r Ffyrdd Ymuno ac Ymadael) a Chefnffordd Man i'r Dwyrain o Abercynon i Fan i'r Dwyrain o Ddowlais (yr A4060) a Chefnffordd Caerdydd i Lansanffraid Glan Conwy (yr A470) (Ffyrdd Cysylltu) (Dowlais Top i Hirwaun) (Ffyrdd Ymyl) (Amrywio) (Rhif 4) 2024 a'r planiau y cyfeirir atynt ynddynt, yn rhad ac am ddim yn ystod oriau rhesymol o 26 Chwefror 2026 i 9 Ebrill 2026 yn y lleoliad adneuo a ganlyn:

- Y Swyddfa Cyswllt â'r Cyhoedd, Future Valleys Construction, Baverstock, Dynevor Arms, Llwydcoed, Aberdâr CF44 0ND.

Dylid gwneud apwyntiadau drwy'r Swyddog Cyswllt â'r Cyhoedd, Martin Gallimore, gan ddefnyddio'r wybodaeth gyswllt a ganlyn: ffôn symudol, 07762 451850, ac e-bost [A465enquiries@futurevalleysconstruction.com](mailto:A465enquiries@futurevalleysconstruction.com)

hwn ac sy'n dymuno cwestiynu ei ddilysrwydd, neu ddilysrwydd unrhyw ddarpariaethau sydd ynddo, ar y sail;

- a. nad yw o fewn pwerau Deddf Priffyrdd 1980; neu
- b. na chydymffurfiwyd ag unrhyw un neu ragor o ofynion y Ddeddf neu'r rheoliadau a wnaed oddi tani,

o fewn 6 wythnos iddynt ddod yn weithredol, wneud cais i'r Uchel Lys at y diben hwnnw.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn Amrywio (Rhif 5) 2026 ynghyd â'r holl Gorchymynion a wnaed ar gyfer y cynllun a gyhoeddwyd, a'r Hysbysiad hwn a'r Planiau ar <https://llyw.cymru/a465-rhan-5-6-dowlais-top-hirwaun>.

**Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchymynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.**

C WYNN  
Trafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.2) Order 2021, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.3) Order 2023, as varied by The Neath to Abergavenny Trunk Road (A465) (Abergavenny to Hirwaun Dualling and Slip Roads) and East of Abercynon to East of Dowlais Trunk Road (A4060) and Cardiff to Glan Conwy Trunk Road (A470) (Connecting Roads) (Dowlais Top to Hirwaun) (Side Roads) Order 2019 (Variation) (No.4) Order 2024 and the plans referred to in them, may be inspected free of charge at reasonable hours from 26 February 2026 to 9 April 2026 at the following deposit location:

- PLO Office, Future Valleys Construction, Baverstock, Dynevor Arms, Llwydcoed, Aberdare CF44 0ND.

Appointments should be made via the Public Liaison Officer, Martin Gallimore, using the following contact information: mobile phone, 07762 451850, and email [A465enquiries@futurevalleysconstruction.com](mailto:A465enquiries@futurevalleysconstruction.com)

If any person aggrieved by this Order desires to question its validity, or of any of the provisions contained in it, on the ground that:

- a. it is not within the powers of the Highways Act 1980; or
- b. that any requirement of the Act or of regulations made under it has not been complied with,

that person may, within 6 weeks of them becoming operative make an application for the purpose to the High Court.

A copy of the Variation (No.5) Order 2026 together with all of the made Orders for the published scheme and this Notice and Plans can be viewed at <https://gov.wales/a465-section-5-and-6-dowlais-top-hirwaun>.

**A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.**

C WYNN  
Transport  
Welsh Government

